

برنامج  
الأغذية  
العالمي



Programme  
Alimentaire  
Mondial

World  
Food  
Programme

Programa  
Mundial  
de Alimentos

**Primer período de sesiones ordinario  
de la Junta Ejecutiva**

**Roma, 4 - 6 de febrero de 1998**

## PROYECTOS PARA SITUACIONES PROLONGADAS DE REFUGIADOS Y PERSONAS DESPLAZADAS QUE REQUIEREN LA APROBACIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA

### Tema 8 del programa



Distribución: GENERAL

**WFP/EB.1/98/8/2\***

21 diciembre 2001

ORIGINAL: INGLÉS

\*Publicado nuevamente por razones técnicas.

## PROYECTO IRÁN 5950<sup>1</sup>

Asistencia alimentaria y apoyo a la repatriación  
de los refugiados iraquíes y afganos en el Irán

Costo de los alimentos para el PMA	4 320 000 dólares
Costo total para el PMA	5 850 000 dólares
Contribución del Gobierno (TIAM)	1 560 000 dólares
Costos para la OACNUR	13 390 000 dólares
Número de beneficiarios	88 000 en campos de refugiados (30 000 serán repatriados)
Duración	Doce meses

Salvo indicación en contrario, todos los valores monetarios se expresan en dólares E.UU.

<sup>1</sup> Dada la naturaleza complementaria de las operaciones de logística y la armonización de las raciones de alimentos en las operaciones de asistencia alimentaria del PMA a los refugiados iraquíes y afganos en el Irán, los dos proyectos para situaciones prolongadas de refugiados y para personas desplazadas (4161 y 4258, respectivamente) se fundieron en una sola OPR. De esta forma se racionalizan las disposiciones de gestión, tanto por lo que respecta a la oficina en el país como a la sede del PMA.

Se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Por lo tanto, se ruega a los delegados y observadores que lo lleven consigo a las reuniones y se abstengan de pedir otros ejemplares.

## NOTA PARA LA JUNTA EJECUTIVA

**El presente documento contiene recomendaciones que se remiten a la Junta Ejecutiva para su examen y aprobación.**

De conformidad con las decisiones adoptadas por la Junta Ejecutiva en su primer período de sesiones ordinario de 1996, acerca de los métodos de trabajo, la documentación que prepara la Secretaría para la Junta es concisa y se centra en aquellos aspectos que facilitan la toma de decisiones. Las sesiones de la Junta Ejecutiva han de tener una orientación práctica y propiciar el diálogo y el intercambio de ideas entre las delegaciones y la Secretaría. La Secretaría no cejará en su empeño de impulsar estos principios rectores.

Por consiguiente, la Secretaría invita a los miembros de la Junta que deseen formular alguna pregunta de carácter técnico sobre este documento a dirigirse al personal del PMA que se indica a continuación, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta. Este procedimiento facilitará el examen del documento durante la sesión plenaria de la Junta.

Los funcionarios del PMA encargados de coordinar el presente documento son los siguientes:

Director regional:	P. Bourgeois	tel.: 6513-2725
Coordinador del programa:	P. Turnbull	tel.: 6513-2800

Para cualquier información sobre el envío de documentos para la Junta Ejecutiva, diríjase al Empleado de documentos y reuniones (tel.: 6513-2641).

## ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN PARA PRESTAR ASISTENCIA

### Los refugiados iraquíes

1. La primera afluencia importante de refugiados iraquíes al Irán (en número de 50 000) tuvo lugar después de los disturbios civiles que se registraron en el norte del Iraq en 1988. La entrada de refugiados continuó en 1989 y 1990 y alcanzó la cifra de 105 000 a principios de 1991. La afluencia más significativa se produjo tras la Guerra del Golfo de 1991, como resultado del levantamiento kurdo en el norte y de los conflictos civiles que afectaron a la población árabe del sur. Se calculó que en un período de dos meses entraron en el Irán 1,2 millones de refugiados iraquíes.
2. La mayor parte de los refugiados kurdos se repatriaron voluntariamente en la segunda mitad de 1991 tras la amnistía general anunciada por el Gobierno del Iraq, pero la mitad del conjunto de refugiados iraquíes permaneció en el Irán, principalmente por razones políticas y socioeconómicas. Desde entonces, las repatriaciones han sido muy escasas.
3. En el otoño de 1996 entraron en el Irán nuevos contingentes de kurdos iraquíes, como consecuencia de las hostilidades que se desencadenaron entre las facciones kurdas en el norte del Iraq. Durante el período comprendido entre septiembre y noviembre de 1996 hubo en promedio 40 000 refugiados adicionales, aunque en el momento de mayor afluencia alrededor de 70 000 kurdos iraquíes cruzaron la frontera. A mediados de diciembre de 1996 ya había regresado al Iraq la mayor parte de esos nuevos refugiados.
4. El Gobierno de la República Islámica del Irán y la OACNUR estiman que son 600 000 los iraquíes que viven actualmente en el Irán, en su mayor parte de origen árabe. De ellos, alrededor de 480 000 corresponden al período 1971-75 y los 120 000 restantes son refugiados de la guerra irano-iraquí de 1987-91, refugiados residuales de la Guerra del Golfo y un pequeño número de refugiados residuales del contingente que penetró en el Irán en septiembre de 1996. De esas 120 000 personas, cerca de 65 000 viven en 27 campos y reciben asistencia del PMA/OACNUR. Sólo aquellos que no pueden conseguir la autosuficiencia están alojados en campos. El PMA también ha apoyado, junto con la OACNUR, las iniciativas de repatriación.
5. Desde noviembre de 1988, el PMA presta asistencia a refugiados iraquíes que viven y están registrados en diversos campos de refugiados del Irán, a través de tres operaciones de urgencia (OU) y cinco OPR, en el marco de las cuales se han entregado hasta la fecha unas 133 000 toneladas de alimentos básicos. La OPR 4161.04 fue aprobada por la Junta Ejecutiva en octubre de 1996 y tras haberse efectuado una revisión presupuestaria cubrirá la asistencia hasta finales de marzo de 1998.

### Los refugiados afganos

6. La primera afluencia importante de refugiados afganos en el Irán comenzó en 1979, al intensificarse la lucha en Afganistán a causa de la intervención militar de la ex Unión Soviética. Según las estimaciones del Gobierno, 2,9 millones de afganos entraron en el Irán en ese momento, pero tras la repatriación de casi 1,5 millones de ellos (el PMA y la OACNUR primas de a 568 000 repatriados desde 1992), el Gobierno estima que a mediados de 1997 aún permanecían en el Irán 1,4 millones de afganos registrados.
7. El PMA viene prestando asistencia alimentaria a los refugiados afganos del Irán desde 1987, a través de una OU y 8 OPR, para las cuales se han entregado hasta el momento

cerca de 183 000 toneladas de alimentos básicos. La OPR 4258.07 fue aprobada por la Junta Ejecutiva en octubre de 1996 y gracias a la revisión presupuestaria efectuada cubrirá la asistencia hasta finales de marzo de 1998.

8. Inicialmente, el PMA prestó asistencia a los refugiados que vivían en asentamientos rurales establecidos por el Gobierno en las provincias orientales. En 1992 y 1993, unos 200 000 refugiados afganos de Khorasán, Sistán/Beluchistán y Kermán se beneficiaban de los alimentos entregados por el PMA. Pero en 1994, la mayor parte de los refugiados establecidos en asentamientos rurales ya habían sido repatriados, por lo cual la asistencia del PMA se redujo a las 22 000 personas que aún permanecían en los campos de refugiados establecidos oficialmente. Desde entonces, el número de campos ha permanecido estable. Entre 1995 y 1997, el PMA ha seguido prestando asistencia alimentaria a unos 22 000 afganos instalados en seis campos de refugiados. Al igual que en el caso de los iraquíes, sólo se alojan en los campos quienes no pueden alcanzar la autosuficiencia. El PMA ha apoyado también, junto con la OACNUR, las iniciativas de repatriación.

### Aspectos generales

9. Aparte de los alimentos entregados por el PMA, la Sociedad de la Media Luna Roja Iraní ha suministrado ayuda alimentaria en cooperación con la Federación Internacional de las Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC) y algunas ONG nacionales e internacionales. Por su parte, la OACNUR ha prestado asistencia en materia de atención y mantenimiento, en ámbitos tales como la salud, el saneamiento, el abastecimiento de agua, la infraestructura educativa y las actividades generadoras de ingresos.
10. Tanto respecto de los refugiados iraquíes como de los afganos, se considera que aquellos que no viven en los campos son autosuficientes, que obtienen su medio de vida desempeñando diversos tipos de oficios de carácter temporal en núcleos urbanos pequeños y ciudades. Por lo general, los refugiados afganos encuentran menos dificultades que los iraquíes para integrarse en la economía local, dado que suelen hablar farsi.

---

## POLITICA/INTERVENCIONES DEL GOBIERNO

11. El organismo oficial encargado de los refugiados es la Oficina para los Asuntos de los Extranjeros e Inmigrantes (BAFIA). La BAFIA ha pedido que el PMA siga prestando apoyo, a fin de mantener el suministro de productos alimenticios básicos a los refugiados iraquíes y afganos asentados en campamentos, como incentivo para la repatriación.
12. El Gobierno ha proseguido su actitud generosa en la concesión de asilo a los refugiados iraquíes y afganos, pero su política consiste en repatriar a los refugiados a su país de origen cuando las condiciones lo permiten.
13. Los refugiados tropiezan con graves dificultades para encontrar empleo, a causa de la falta de crecimiento de la economía iraní. El desempleo creciente que sufre el Irán ha inducido al Gobierno a limitar el acceso de los refugiados al mercado de trabajo. La aplicación más estricta de la legislación laboral desde comienzos de 1997 ha hecho que se reduzcan las oportunidades de encontrar empleo para los refugiados iraquíes y afganos.
14. Sin embargo, la mayor parte de los refugiados obtienen pan subvencionado, pueden enviar a sus hijos a las escuelas estatales iraníes y tienen acceso a los servicios de salud (si bien es cierto que son cada vez más los servicios de salud en los que es necesario pagar alguna suma). Se estima que las subvenciones en forma de alimentos y servicios de salud suponen

al Gobierno un costo de 27 dólares por refugiado y año. La OACNUR presta algún apoyo a los servicios de educación y salud estatales fuera de los campos oficiales de refugiados, allí donde existen grandes concentraciones de refugiados.

15. A mediados de 1997, el Ministerio del Interior anunció el proyecto de expedir nuevas tarjetas temporales unificadas a todos los refugiados, en sustitución de las tarjetas permanentes y temporales vigentes, así como de entregárselas a quienes carecieran de documentos. De esta forma, todos los refugiados existentes en el Irán están siendo registrados (una parte de ellos por segunda vez) y se permitirá a los refugiados provistos de tarjetas de identificación temporales caducadas que permanezcan en el país hasta que caduquen los nuevos documentos. Ahora bien, los titulares de nuevas tarjetas de identificación de refugiados deberán comunicar cada seis meses su lugar de residencia a las oficinas locales de la BAFIA
16. La mayor parte de los refugiados están integrados en asentamientos urbanos o rurales y algunos de estos últimos están formados en gran parte, o totalmente, por refugiados, especialmente en el Irán oriental. Sin embargo, los refugiados que reciben asistencia directa residen en campos oficiales de refugiados, gestionados por la BAFIA con el apoyo del PMA y la OACNUR (en la sección correspondiente a los insumos no alimentarios se hace referencia al apoyo del Gobierno a dichos campos).

## CONSIDERACIONES EN MATERIA DE DESARROLLO

17. Por lo que respecta a la autosuficiencia, los refugiados que viven en los campos tropiezan con el mismo tipo de dificultades que el resto de la población refugiada, es decir, las oportunidades de empleo son cada vez reducidas y la legislación laboral se está aplicando de forma más estricta.
18. La política del Gobierno consiste en apoyar la repatriación de refugiados cuando las condiciones de seguridad permiten el retorno a su lugar de origen. Tanto la BAFIA como el PMA y la OACNUR apoyan las iniciativas de repatriación. El Gobierno no tiene la intención de asignar tierras a los refugiados.
19. La BAFIA no se opone al principio de alimentos por trabajo, pero sólo consideraría este tipo de actividades si se organizaran como complemento de las raciones mensuales que se entregan en concepto de atención y mantenimiento. Ni la política del PMA ni su base de recursos le permitirían entregar otros productos -además de los contenidos en las raciones mensuales que se distribuyen a todos quienes viven en los campos de refugiados- para realizar actividades de alimentos por trabajo.
20. En parte, las dificultades con que se encuentran los refugiados de los campos para ser autosuficientes dimanar de la falta de preparación de muchos de ellos. La OACNUR apoya cursos de capacitación y actividades generadoras de ingresos en cooperación con el organismo técnico competente del Gobierno del Irán. Disponer de conocimientos básicos y experiencia no sólo ayudará a los refugiados a rehabilitar sus viviendas y la infraestructura comunitaria, sino que en último extremo facilitará la autosuficiencia económica en el momento de la repatriación.
21. Generalmente, los cursillos de capacitación que se imparten a los hombres versan sobre carpintería, electricidad y albañilería. Las actividades generadoras de ingresos para las niñas y mujeres de los campos reflejan las restricciones culturales que existen fuera de los campos acerca del empleo. Las mujeres y las niñas reciben capacitación en diversas

actividades artesanales (como el tejido de kilims y alfombras y la fabricación de vestidos) durante un período que oscila entre dos y seis meses; perciben un pequeño salario en efectivo y tienen la oportunidad de obtener un certificado de la Dirección de Artesanía iraní.

22. Los salarios de los refugiados que han recibido capacitación son comparables a los que perciben los trabajadores iraníes. Se han emprendido estudios de mercado para asegurar que los productos puedan venderse de forma competitiva. Cada taller está dirigido por un comité integrado por representantes de los refugiados de ambos géneros que participan en la actividad, de la dirección del campo y de la OACNUR.
23. Aunque en todos los campos existen servicios educativos, los padres se resisten a enviar a las niñas a la escuela, especialmente en los campos afganos. La desigualdad entre los géneros es muy notable en el ámbito de la enseñanza: en promedio, los niños matriculados representan el 12 por ciento de la población total de los campos, y las niñas únicamente el cinco por ciento. La desigualdad es aún mayor en los cursos superiores, pues las muchachas tienden a abandonar los estudios al iniciar la enseñanza secundaria. Con el fin de superar ese desequilibrio, el PMA introdujo en 1997 un incentivo alimentario para exhortar a las familias a enviar a sus hijas a la escuela. El plan de “aceite en pro de la escolarización” consiste en la distribución de aceite vegetal (alrededor de 4,5 kg por mes) a cada niña que asiste con regularidad a la escuela durante el año académico de 9 meses de duración. Un envase de aceite tiene un alto valor como transferencia de ingresos, en torno a 7,3 dólares, y es fácil de transportar. Puede ser el factor que decida si las familias mantienen a las hijas en casa para realizar los quehaceres domésticos o las envían a la escuela.
24. Se espera que en 1998 las niñas que asistan a la escuela representarán el 10 por ciento de la población de los campos de refugiados, frente al 12 por ciento en el caso de los niños. Por tanto, unos 8 500 beneficiarios recibirán en total 344 toneladas de aceite comestible durante el período de ejecución de esta OPR.

## OBJETIVOS DE LA ASISTENCIA DEL PMA

25. Los objetivos de la asistencia del PMA en el Irán están en consonancia con las políticas y estrategias esenciales que rigen las actividades del PMA, puesto que la ayuda alimentaria: a) se proporciona para salvar vidas de refugiados; b) es esencial para la protección social y humanitaria; y c) mejora la situación nutricional y la calidad de vida de las personas más vulnerables en un momento crítico de sus vidas. La asistencia alimentaria de socorro se coordina con la asistencia de socorro que brindan otras organizaciones humanitarias.
26. Una misión conjunta del PMA y la OACNUR visitó los campos de refugiados en mayo de 1997 para evaluar las necesidades alimentarias de los refugiados en el Irán. La OACNUR apoya las iniciativas del Gobierno en materia de enseñanza y capacitación y favorece la autosuficiencia mediante proyectos de generación de ingresos.

## LOS BENEFICIARIOS

### La alimentación de los refugiados en los campos

27. Se estima que el número de refugiados existentes en el Irán es de dos millones de personas, 600 000 iraquíes y 1,4 millones de afganos. Sin embargo, la asistencia que entrega el PMA en raciones mensuales sólo se suministra a los 88 000 refugiados que viven en los 33 campos reconocidos por la OACNUR y la BAFIA. Toda la población de los campos recibe asistencia alimentaria del PMA: se entregan raciones completas a cada una de las personas registradas.
28. Cuando además de los productos del PMA se dispone de otros suministros alimentarios, como los paquetes familiares de alimentos proporcionados por la Cruz Roja Iraní o por ONG, la dirección del campo los distribuye entre las familias más vulnerables. Los criterios adoptados para definir la vulnerabilidad consideran como grupos prioritarios a los hogares encabezados por mujeres y a los discapacitados físicos o los enfermos, reconociendo su capacidad limitada para acceder a las oportunidades de empleo dentro y fuera del campo.
29. En los campos iraquíes, el número de hombres y mujeres es equiparable y por término medio las familias están formadas por siete miembros. En los campos afganos, un 45 por ciento de la población es de género femenino y el 55 por ciento masculino y en promedio las familias constan de seis miembros.
30. La población de los campos iraquíes y afganos se ha estabilizado y los cambios que se han registrado en los dos últimos años han sido de escasa importancia. Se establecieron alojamientos temporales para los refugiados llegados en los últimos meses de 1996, pero su permanencia fue efímera, pues casi todos ellos habían regresado al Iraq antes de finalizar el año.

31. Las estadísticas oficiales comprobadas por la OACNUR indican que a mediados de 1997 64 485 iraquíes y 22 704 afganos vivían en campos establecidos por el gobierno iraní y que recibían apoyo de la OACNUR. El cuadro que figura a continuación refleja la población de los campos de refugiados por provincias:

<b>DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN DE REFUGIADOS</b>	
<b>Provincia</b>	<b>Número de refugiados</b>
<b>Refugiados iraquíes</b>	
Khuzistán	23 608
Azerbaiyán occidental	16 551
Fars	7 394
Kermanshah	5 781
Kurdistán	4 979
Lorestán	2 923
Central	2 595
Zanján	484
Teherán	170
<b>Total Iraquíes</b>	<b>64 485</b>
<b>Provincia</b>	<b>Número de refugiados</b>
<b>Refugiados Afganos</b>	
Kermán	10 538
Sistán Baluchistán	5 265
Central	2 826
Semnán	2 191
Bushehr	1 884
<b>Total Afganos</b>	<b>22 704</b>

32. Entre 1996 y 1997, la población total de refugiados de los campos aumentó el uno por ciento. El número de repatriaciones fue muy reducido y se registró un crecimiento neto de la población (nacimientos menos muertes), así como un movimiento neto hacia los campos. Algunos refugiados tienen dificultad para sobrevivir autónomamente en el seno de la sociedad iraní y se han trasladado a los campos porque allí tienen acceso a los alimentos y servicios básicos.
33. Aunque los campos suelen estar alejados de las aldeas y ciudades próximas, alrededor del 30 por ciento de los refugiados varones adultos han encontrado algún empleo fuera de los ellos; menos del 20 por ciento de esa cifra tiene empleo permanente y el resto son trabajadores eventuales. El salario diario oscila entre tres y cinco dólares. Las mujeres refugiadas, ya sean iraquíes o afganas, raramente trabajan fuera de los campos, a causa de las restricciones de tipo cultural.
34. La misión conjunta PMA/OACNUR visitó siete de los 33 campos existentes. Las condiciones de los refugiados apenas se han modificado durante el último año y no se prevé que mejoren en 1998. Por consiguiente, el PMA y la OACNUR continúan



recomendando que la asistencia alimentaria del PMA en forma de raciones mensuales sólo se suministre a la población de los campos establecidos de forma oficial. En el período anual comprendido entre el 1° de abril de 1998 y el 31 de marzo de 1999, se beneficiarán de esta asistencia 88 000 refugiados.

## La repatriación

35. Las iniciativas de repatriación tienen por mira al conjunto de la población de refugiados. Dado que menos del cinco por ciento de ella reside en campos de refugiados, la mayor parte de las personas repatriadas no pertenecen a ellos. Las repatriaciones no han reducido la población de los campos en los dos últimos años y a menos que el número de repatriados exceda con mucho las previsiones, es poco probable que den lugar a una disminución neta de la población de los campos.
36. El PMA tiene la intención de seguir apoyando los esfuerzos desplegados por la OACNUR para impulsar la repatriación voluntaria de iraquíes y afganos, pero las proyecciones para 1998 indican que el número de repatriados será menor que en los años recientes. En los dos últimos años, las repatriaciones han sido inferiores a lo previsto.
37. La repatriación fue lenta en 1996 y se redujo aún más en 1997, según se refleja en el cuadro que figura a continuación. A mediados de 1997, sólo se habían repatriado 5 000 iraquíes y 25 000 afganos, pese a que las previsiones iniciales preveían la repatriación de 10 000 iraquíes y 300 000 afganos. Normalmente, el número de repatriados aumenta al finalizar el año académico, alcanzando la cota más alta en julio y agosto. El número de afganos e iraquíes que se repatriaron durante los meses de julio y agosto duplicó la media correspondiente al período enero-septiembre, pero siguió siendo muy inferior a lo previsto.

EVOLUCIÓN DE LA REPATRIACION DE REFUGIADOS EN EL PERÍODO, 1992-1997						
Refugiados	1992	1993	1994	1995	1996	1997 (en.-sep.)
Afganos	6 92	337 49	121 40	91 65	8 36	1 578
Iraquíes	0	0	2 29	1 69	1 41	3 878
<b>Total</b>	<b>6 92</b>	<b>337 49</b>	<b>123 69</b>	<b>93 34</b>	<b>9 78</b>	<b>5 456</b>

\* Septiembre–diciembre 1994.

38. Algunos de los refugiados iraquíes asentados en las provincias del Kurdistán y el Azerbaiyán occidental parecen decididos a regresar al Iraq si la situación en materia de seguridad permite el tránsito seguro y el reasentamiento y se les garantiza la seguridad alimentaria. Desde que se aplicó la Resolución 986 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, el PMA suministra una ración para dos meses a los que regresan al norte del Iraq, en espera de que se registren para tener derecho a los alimentos que les garantiza la Resolución 986. El Gobierno presenta al PMA las listas de repatriados, que son comprobadas por la OACNUR. La BAFIA y la OACNUR preveían que en el último cuatrimestre de 1997 se produciría la repatriación de otros 3 000 iraquíes, pero la reanudación de los enfrentamientos entre las facciones kurdas en el norte del Iraq ha interrumpido el proceso de repatriación. Las repatriaciones de refugiados iraquíes se

realizan predominantemente por familias. En 1997, el 51 por ciento de los repatriados fueron mujeres y el 49 por ciento hombres.

39. En Afganistán, continúa la lucha entre los talibanes y las fuerzas de oposición y, por otra parte, el Gobierno del Irán se ha mostrado renuente a la repatriación de afganos a las zonas de Afganistán controladas por los talibanes. Los refugiados afganos que regresan a su país de origen tienen la posibilidad de participar en las actividades en gran escala que lleva a cabo el PMA en Afganistán, para las cuales se asignan alrededor de 170 000 toneladas de alimentos por año para 1,5 millones de beneficiarios. El PMA apoya en ese país la alimentación de socorro de las personas desplazadas en el interior del país y de los grupos vulnerables; las ventas subvencionadas de pan a los grupos vulnerables y a los sectores pobres de los núcleos urbanos; actividades de rehabilitación de gran intensidad de mano de obra en régimen de alimentos por trabajo (a condición de que los hombres y mujeres se beneficien de ellas en la misma medida); y la entrega de alimentos para organizar actividades de capacitación. El 40 por ciento de los repatriados afganos son mujeres y el 60 por ciento hombres y una proporción importante de estos últimos son solteros.
40. Habida cuenta de que el movimiento de repatriación ha sido lento en los dos últimos años y que apenas se ha modificado la situación política en los países vecinos, las expectativas de repatriación en el futuro inmediato son muy inferiores. Así, las proyecciones realizadas por el PMA y la OACNUR para 1998 prevén la repatriación de 10 000 iraquíes y 20 000 afganos. Si la repatriación progresara a un ritmo más rápido del previsto, el PMA revisaría el tamaño de esta OPR mediante una revisión presupuestaria y si el número de repatriados fuera mayor del que se pudiera atender por este procedimiento, el Programa aprobaría una operación de emergencia (OU) para cubrir las necesidades adicionales. El Gobierno ha indicado que en esa circunstancia podría prestar al PMA trigo para la repatriación, que se reembolsaría mediante los alimentos suministrados en el marco de la OU; de esa forma el proceso de repatriación podría realizarse sin retrasos.
41. El PMA y la OACNUR seguirán asignando recursos especiales para la repatriación voluntaria de refugiados iraquíes y afganos, en colaboración con el Gobierno del Irán. El PMA suministra a cada repatriado 50 kg de trigo, con un valor local cercano a los 14 dólares, similar al costo total para el PMA. Por su parte, la OACNUR proporcionará plásticos para revestimiento y primas en efectivo (que en 1997 se cifraron en 25 dólares por persona). Sobre la base de las previsiones de repatriación de 10 000 iraquíes y 20 000 afganos en un período de 12 meses, el PMA asignará a esos efectos 1 500 toneladas de trigo.
42. La Organización Internacional para las Migraciones brinda asistencia para la repatriación organizando convoyes de refugiados a las fronteras de las provincias de Kurdistán y Azerbaiyán occidental para refugiados kurdos iraquíes, mientras que los repatriados afganos regresan a través de los puntos fronterizos de las provincias de Khorasán y Sistán Baluchistán.

## INSUMOS NO ALIMENTARIOS

43. El Gobierno proporciona los insumos no alimentarios y los servicios externos esenciales para los refugiados de los campos, con ayuda internacional, proveniente principalmente de la OACNUR, mientras que ONG nacionales e internacionales también brindan alguna asistencia.

44. Por lo general, los campos se mantienen en buenas condiciones. En los lugares donde los inviernos son rigurosos, cuentan con casas de cemento o con viviendas prefabricadas. Con el apoyo de la OACNUR, el Gobierno ha dotado a los campos de refugiados de servicios educativos y de salud, combustible y electricidad, saneamiento y otra infraestructura básica.
45. En los campos se suministra a los hogares instalaciones para cocinar y combustible (queroseno), lo cual ha permitido reducir la sobreexplotación de leña en las proximidades de los campos. El abastecimiento de agua potable es adecuado. Los centros de salud de los campos cuentan con enfermeras y con los servicios de un médico, que trabaja a tiempo completo o lleva a cabo las visitas necesarias. También existen servicios de planificación familiar. La OACNUR ha aumentado su apoyo a los centros de salud porque se han reducido las subvenciones del Gobierno para este tipo de servicios.
46. El Gobierno asume la responsabilidad de la ejecución de la operación en favor de los refugiados a través de estructuras oficiales de ámbito nacional y regional: a nivel nacional, la operación está coordinada por la BAFIA, que depende del Ministerio del Interior, y en las provincias la coordinación está a cargo de las oficinas regionales de la BAFIA. Por consiguiente, el Gobierno presta los servicios de administración y gestión en todas las actividades que se llevan a cabo en los campos de refugiados. Además de la asistencia proveniente de organizaciones internacionales y nacionales de ayuda, el Gobierno aporta algunos productos alimentarios y no alimentarios complementarios, como jabón y detergente, depósitos de agua y utensilios para cocinar.

## MODALIDAD DE EJECUCION

47. La BAFIA asume la responsabilidad global, desde la recepción de los productos del PMA en el puerto de entrada hasta la distribución de las raciones mensuales en los campos de refugiados. El Gobierno del Irán sufraga los costos del transporte interno, almacenamiento y manipulación (TIAM), excepto los correspondientes a los alimentos para la repatriación, los cuales son asumidos por el PMA. La OACNUR se encarga de distribuir los alimentos para la repatriación.
48. El Gobierno se hace cargo del costo de la molienda del trigo. Los refugiados pagan una suma nominal por el pan para recuperar el costo de la cocción. A los refugiados de los campos se les entrega harina o pan de trigo (tres panes de 100 gramos por persona y día). En casi todos los campos de refugiados existen panaderías. Los restantes productos alimenticios del PMA (es decir, arroz, legumbres, aceite comestible y azúcar) se distribuyen gratuitamente a granel y se entregan directamente a los cabezas de familia en forma de raciones mensuales.
49. La coordinación y presentación de informes sobre la utilización de los productos han mejorado con el establecimiento de un Comité de Alimentación de alcance nacional, integrado por el Director Adjunto de la BAFIA, el Director de la Oficina del PMA en el País y el representante de la OACNUR. Este comité examina el número de beneficiarios, la recogida de datos, el registro, los procedimientos, los mecanismos de distribución y diversas cuestiones conexas relativas a los campos de refugiados. El Consorcio Internacional para los Refugiados en el Irán, que se reúne periódicamente para intercambiar información y que facilita las relaciones de las ONG internacionales con el Gobierno, presta apoyo para la coordinación de las actividades de las ONG.

## ESTRATEGIA EN MATERIA DE AYUDA ALIMENTARIA

50. Todos los alimentos del PMA importados se expiden a los puertos de Bandar Abbas y/o Bandar Imán Khomeini, donde se entregan al organismo oficial competente (la BAFIA). El trigo a granel del PMA se entrega a la Junta de Cereales del Estado (JCE), que a su vez distribuye una cantidad equivalente de harina de trigo desde sus instalaciones lo más cerca posible de los campos de refugiados. La JCE dispone de una red nacional de silos, lo cual reduce considerablemente el costo del transporte interno. Haciendo uso de esos servicios, el PMA ha recibido en préstamo trigo del Gobierno en los momentos en que se ha interrumpido la línea de suministro de alimentos del PMA. Por lo que respecta a los restantes productos alimenticios que entrega el PMA a los campos de refugiados, la BAFIA se encarga de organizar el transporte a los almacenes provinciales y de distrito para su posterior distribución en los campos de refugiados. La OACNUR ha apoyado la construcción de nuevos almacenes en los campos.
51. A raíz de la intervención del PMA y la OACNUR en 1996, la BAFIA ha establecido comités de alimentación en los campos de refugiados, que aseguran la presencia de mujeres entre los representantes de los grupos que controlan la distribución de los alimentos. La misión conjunta PMA/OACNUR observó que aunque se han establecido comités de alimentación, los dirigentes tradicionales, como los ancianos y los miembros del clero, continúan siendo los elementos más influyentes de las comunidades de refugiados. El PMA pidió a los directores de los campos que garantizaran que los comités de alimentación fueran reconocidos como foro idóneo para tratar las cuestiones relativas a los alimentos. Los comités de alimentación han adoptado algunas medidas esenciales para conseguir la transparencia: se han ocupado de que todos los refugiados de los campos conozcan sus derechos en relación con los alimentos y de que los refugiados posean tarjetas individuales en las que se reconocen sus derechos y se registran las raciones suministradas.

## SEGUIMIENTO DE LOS RESULTADOS

52. De la presentación de informes sobre la utilización de los alimentos del PMA se ocupan los responsables de los campos de refugiados, con la orientación del personal del PMA y de la OACNUR. En el pasado, la presentación de informes sobre las distribuciones de alimentos y sobre los beneficiarios no se efectuó de forma adecuada. Ahora bien, la BAFIA ha atendido las peticiones del PMA y los responsables de los campos han mejorado los procedimientos de registro de los refugiados y la elaboración de informes. La inmensa mayoría de los campos que visitó la misión conjunta PMA/OACNUR a mediados de 1997 reunían datos desglosados sobre los beneficiarios, así como sobre la distribución y existencias de alimentos. Por lo general, los datos sobre la población se desglosan por géneros, edad y familias. Los datos relativos a la distribución de alimentos se registran mensualmente. También los niños en edad escolar figuran por edad y género, con detalles sobre la asistencia a la escuela para el plan de aceite en pro de la escolarización.
53. El PMA ha instado a la BAFIA a garantizar que en todos los campos de refugiados se apliquen los procedimientos correctos respecto de la presentación de informes. Además, se ha de prestar más atención al proceso de acopio y agrupación de las estadísticas disponibles a nivel de los campos de refugiados y el PMA ha ofrecido incrementar su apoyo a la BAFIA para esa labor. La OACNUR mantiene “perfiles de los campos”, que entrañan la recogida sistemática de datos en cada campo de refugiados. Dichos perfiles contienen

información detallada sobre la población, los servicios de salud, la cesta de alimentos, el sistema de abastecimiento de agua y de saneamiento, el alojamiento, la educación, los servicios comunitarios, las oportunidades de acceso al empleo, la asistencia recibida en materia de logística, la inversión per cápita y las necesidades prioritarias.

54. El PMA trata de introducir nuevas mejoras en el seguimiento de los indicadores de resultados. El PMA y la OACNUR, en cooperación con la BAFIA, garantizan una mayor fiabilidad en la elaboración de informes mensuales más completos, que se refundirán en informes de situación trimestrales e informes sobre la disponibilidad de alimentos. Esto incluiría los datos habituales sobre los productos y datos sobre los beneficiarios, es decir: a) por lo que respecta a los productos: la entrega de los productos del PMA y el volumen distribuido con arreglo a las modalidades de préstamo o intercambio; las entregas procedentes de otras fuentes (p.ej., ONG); el volumen distribuido; las existencias; y b) por lo que respecta a los beneficiarios: el número de beneficiarios por país de origen y por géneros.
55. Los supervisores del PMA se encargarán del seguimiento de la cesta de alimentos y la utilización de los alimentos a nivel familiar mediante el procedimiento de evaluación rápida: por ejemplo, la proporción consumida, comercializada o intercambiada, y otras fuentes de alimentos. De igual modo, los supervisores del PMA examinarán las variables en materia de seguridad alimentaria que afectan al consumo familiar de los alimentos suministrados de forma adicional a los que proporciona el PMA, tales como los ingresos por el trabajo realizado, los precios de los alimentos y el acceso físico al mercado. Los resultados de la supervisión nutricional realizada en los centros de salud de los campos se controlarán mediante visitas regulares y, previa autorización del Gobierno, se llevará a cabo una encuesta nutricional entre los residentes en los campos (véase la sección relativa a las consideraciones nutricionales y la cesta de alimentos, más adelante). Respecto del plan de aceite en pro de la escolarización, sus efectos se medirán evaluando el aumento de la asistencia de las niñas a la escuela gracias al incentivo alimentario, es decir, se reflejará la situación “antes y después”.
56. El PMA destacará a la región occidental del Irán a un oficial de campo, que contribuirá a mejorar la labor de seguimiento y presentación de informes sobre la ejecución del proyecto. La OACNUR ha aceptado que dicho supervisor esté radicado en una de sus oficinas de la zona occidental del país.

## CONSIDERACIONES NUTRICIONALES Y CESTA DE ALIMENTOS

57. Los centros de salud que visitó la misión conjunta PMA/OACNUR notificaron que los niveles de malnutrición registrada en los campos de refugiados no eran anormalmente altos en relación con los que existen en la sociedad iraní. No obstante, aunque los casos de malnutrición aguda eran muy raros, se han registrado algunas situaciones de malnutrición moderada, especialmente entre las madres gestantes y lactantes y entre los niños de pecho. Estos grupos de riesgo son objeto de una vigilancia regular. Los médicos y los asistentes sanitarios del Ministerio de Salud señalan que los casos de malnutrición suelen ser consecuencia de la mala preparación de los alimentos más que de la cantidad y calidad insuficiente de los mismos. El Ministerio de Salud alienta la lactancia materna en los campos de refugiados. Los centros de salud de los campos suministran cantidades limitadas de leches preparadas para lactantes únicamente para aquellos niños que no reciben la nutrición suficiente a través de la leche de sus madres. Las preparaciones para lactantes son suministradas por el Ministerio de Salud o provienen de donaciones de ONG.

58. La misión conjunta propuso a la BAFIA que en 1998 se llevara a cabo una encuesta nutricional entre la población de los campos por medio de una ONG. Si de la encuesta se desprende que ello es necesario, el PMA y la OACNUR adoptarán las medidas pertinentes para suministrar alimentos adicionales. El PMA se encargará de la movilización de los productos alimenticios básicos adicionales (cereales, aceites y grasas comestibles, legumbres y otras fuentes de proteínas, alimentos mezclados, sal, azúcar y galletas de gran contenido energético). Si fueran necesarios alimentos complementarios (como alimentos frescos locales, especias, té y leche en polvo/terapéutica), sería a la OACNUR a la que le incumbiría su movilización, según se determina en el memorando de entendimiento PMA/OACNUR.
59. Para esta OPR, la misión conjunta PMA/OACNUR no recomendó ningún otro cambio en el tamaño de la ración. En 1997, se incrementaron las raciones de los refugiados afganos para igualarlas con las de los refugiados iraquíes. Así pues, la ración diaria de alimentos que proporcionará el PMA a toda la población de los campos (iraquíes y afganos) seguirá estando compuesta de trigo (350 gramos), arroz (100 gramos), aceite comestible (20 gramos), legumbres (30 gramos) y azúcar (15 gramos). Esto equivale a unas 1 900 kilocalorías y 50 gramos de proteína por persona y día. El valor local de la ración mensual del PMA es de unos 7,3 dólares por persona.
60. El Irán es un país con déficit de alimentos y generalmente los precios de los productos en el mercado nacional no pueden competir con las compras internacionales. El PMA ha podido tomar prestado trigo del Gobierno. Este servicio de préstamo continuará en caso de que las necesidades de trigo para la población de los campos de refugiados excedan de la cantidad de productos del PMA disponibles en el país en el momento preciso.

## RECOMENDACIÓN DE LA DIRECTORA EJECUTIVA

61. La Directora Ejecutiva recomienda que la Junta Ejecutiva:
- a) apruebe la continuación de la ayuda alimentaria a los iraquíes y afganos de los campos de refugiados del Irán, sobre la base de una ración diaria per cápita para un número aproximado de 88 000 refugiados durante un período de 12 meses, desde el 1° de abril de 1998 hasta el 31 de marzo de 1999 (16 543 toneladas);
  - b) apruebe la continuación del plan de aceite en pro de la escolarización de las niñas de los campos (344 toneladas); y
  - c) apruebe la continuación del programa de repatriación voluntaria en el Irán mediante el suministro de trigo para repatriar a un número aproximado de 10 000 iraquíes y 20 000 afganos (1 500 toneladas).
62. La necesidad total de alimentos para la OPR es de 18 387 toneladas, con un costo total para el PMA de 5 847 793 dólares, según se detalla en los anexos I y II.

## ANEXO I

## DESGLOSE DE LOS COSTOS DEL PROYECTO

	Cantidad (toneladas)	Costo medio por tonelada	Valor (dólares)
<b>Costos operacionales directos</b>			
Productos <sup>1</sup>			
– Trigo	12 742	168	2 140
– Arroz	3 212	278	892 900
– Aceite comestible	987	695	685 900
– Legumbres	964	450	433 800
– Azúcar	482	335	161 400
<b>Total de productos</b>			<b>4 305 800</b>
Transporte externo		49,43	908 800
TTAM			127 500
TIAM		85	
<b>Total parcial de costos operacionales directos</b>			<b>5 342 100</b>
<b>Costos de apoyo directo (véanse los detalles en el Anexo II)</b>			<b>103 500</b>
<b>Total de costos directos</b>			<b>5 445 600</b>
<b>Costos de apoyo indirecto (7,1 por ciento de los costos directos totales)</b>			<b>387 600</b>
<b>COSTO TOTAL DEL PROYECTO</b>			<b>5 833 200</b>

<sup>1</sup> Se trata de una cesta de alimentos teórica utilizada para fines de presupuestación y aprobación. La combinación exacta y las cantidades efectivas de productos que se suministrarán al proyecto pueden, al igual que en todos los productos asistidos por el PMA, variar con el tiempo según la disponibilidad de productos para el PMA y dentro del país receptor.



**ANEXO II****COSTOS DE APOYO DIRECTO (dólares)****Costos de personal**

Internacional	
Voluntarios de las Naciones Unidas (14 meses)	—
Oficiales profesionales nacionales	19 000
Personal local y temporeros	47 500
<b>Total parcial</b>	<b>66 500</b>

**Viajes y dietas**

Internacionales	—
En el país	15 000
<b>Total parcial</b>	<b>15 000</b>

**Gastos de oficina**

Alquiler de instalaciones	4 500
Servicios	—
Comunicaciones	2 000
Suministros de oficina	1 000
Reparación y mantenimiento del equipo	500
<b>Total parcial</b>	<b>8 000</b>

**Funcionamiento de los vehículos**

Mantenimiento	6 500
Combustible	2 000
<b>Total parcial</b>	<b>8 500</b>

**Equipo**

Equipo de comunicaciones	3 500
Otro tipo de equipo (equipo para las suboficinas)	2 000
<b>Total parcial</b>	<b>5 500</b>

<b>TOTAL DE COSTOS DE APOYO DIRECTO</b>	<b>103 500</b>
---	----------------